

SENAT DE BELGIQUE BELGISCHE SENAAT

SESSION DE 1954-1955

ZITTING 1954-1955

SEANCE DU 13 JANVIER 1955

VERGADERING VAN 13 JANUARI 1955

Projet de loi sur la qualification professionnelle.

Wetsontwerp op de beroepsscholing.

EXPOSE DES MOTIFS

MEMORIE VAN TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Au cours des dernières années, différentes initiatives parlementaires ont été prises qui tendaient à réglementer l'accès aux professions commerciales et artisanales ou à soumettre à différentes conditions l'exercice de ces professions. Ces propositions ont soulevé des débats très animés.

Tijdens de laatste jaren werden verschillende parlementaire initiatieven genomen om de vestiging in handels- en ambachtsberoepen te reglementeren en de uitoefening dezer beroepen aan verschillende voorwaarden te onderwerpen. Deze voorstellen gaven aanleiding tot zeer bewogen debatten.

Si les partisans de telles réglementations font valoir qu'elles auraient pour effet de relever le niveau professionnel des entreprises, les adversaires craignent qu'elles n'aboutissent à créer d'injustes privilèges en faveur des situations acquises, à vinculer la liberté d'entreprise et à freiner le progrès technique. Sans entrer dans de semblables controverses, il nous paraît, en tous cas, prématuré d'aller aussi loin que les auteurs de ces propositions. Il existe tout un programme de formation et de perfectionnement professionnels qui permet aux jeunes indépendants de se qualifier librement.

Indien de voorstanders van dergelijke regelingen menen dat zij hierdoor het beroepsniveau der ondernemingshoofden kunnen opvoeren, dan vrezen de tegenstanders dat zij onrechtvaardige voorrechten zouden in het leven roepen ten voordele van verworven rechten, dat zij de vrijheid van de onderneming zouden in het gedrang brengen en de technische vooruitgang remmen.

C'est pourquoi nous estimons que c'est faire preuve de sagesse que de respecter la liberté du travail.

Zonder ons in te mengen met dergelijke controversen, schijnt het ons voorbarig om reeds zo ver te gaan als de stellers van deze ontwerpen. Er bestaat gans een programma van beroepsopleiding en beroepsvervolmaking dat aan de jonge onafhankelijken de mogelijkheid biedt zich vrij te scholen.

Une loi permettant de réglementer l'exercice de certaines professions sous une qualification particulière paraît procéder d'une saine conception de l'organisation des professions.

Daarom zijn wij van oordeel dat het wijs is de vrijheid van de arbeid te eerbiedigen.

Tel est l'objet de ce projet.

Een wet die de reglementering van de uitoefening van zekere beroepen onder een bijzondere kwalificatie toelaat, schijnt voort te komen uit een gezonde opvatting van de organisatie der beroepen.

Celui-ci s'inspire largement de la proposition de loi déposée par Monsieur le Sénateur Warnant (Doc. parl. Sénat - Session 1952-1953, n° 119).

Dit is dan ook het doel van onderhavig ontwerp.

Dit ontwerp is grotendeels gesteund op het wetsvoorstel, ingediend door de Heer Senator Warnant (Parlementair doc. Senaat - Zitting 1952-1953, n° 119).

Comme celle-ci, il doit permettre aux associations professionnelles jouissant de la personnalité civile de rechercher et de proposer une qualification particulière que seuls pourraient utiliser les professionnels ayant fait la preuve des connaissances professionnelles jugées nécessaires pour l'exercice de cette activité.

Il n'établit donc aucune espèce de « numerus clausus ». Il laisse à n'importe qui la liberté de s'établir comme il lui plaît, en respectant évidemment les dispositions légales ou réglementaires relatives à la loyauté des transactions commerciales, à l'inscription au registre du commerce, etc.

Il se contente de disposer que là où un arrêté royal reconnaît et protège l'emploi d'une qualification particulière, seuls pourraient se prévaloir de cette qualification les chefs d'entreprise ou les personnes responsables qui justifient de la réunion des conditions prévues.

Ces conditions ne peuvent porter que sur les connaissances professionnelles, à l'exclusion de toute autre condition telles que l'équipement, le stage, la solvabilité.

La procédure envisagée est extrêmement simple et très rapide.

L'initiative d'une telle réglementation ne peut venir que d'une association professionnelle et non pas des pouvoirs publics.

La demande est introduite directement auprès du Ministre des Classes Moyennes, sous les formes prévues à l'article 3 de la loi. L'association professionnelle requérante devra avoir soin de préciser quelles sont les connaissances professionnelles nécessaires selon elle pour pouvoir se prévaloir du titre protégé et dont l'existence de ces conditions devra être justifiée.

Cette justification pourrait se faire notamment par la production d'un diplôme ou d'un certificat de capacité professionnelle ou de tout autre document dont la valeur aurait été reconnue équivalente par la requérante.

Il est à souhaiter que les associations professionnelles intéressées se basent, partout où c'est possible, sur les programmes de formation professionnelle tels qu'ils sont reconnus et favorisés par le Département des Classes Moyennes.

Si le Ministre estime que la requérante peut être prise en considération quant à sa forme et à la compétence du groupement requérant, il fait publier un avis au *Moniteur Belge*, de façon à prévenir tous les intéressés et à permettre aux opposants éventuels de faire valoir les raisons de leur opposition dans les délais et les formes indiqués à l'article 6.

Zoals dit voorstel, moet het de beroepsverenigingen welke de rechtspersoonlijkheid genieten, in de gelegenheid stellen om een bijzondere kwalificatie op te zoeken en voor te stellen die alleen door de beroepsuitoefenaars welke het bewijs van de nodige vakkennis voor de uitoefening van deze bedrijvigheid hebben geleverd, kan gebruikt worden.

Het ontwerp stelt dus geen enkel soort « numerus clausus » in. Het laat aan eenieder de vrijheid om zich naar goeddunken te vestigen, mits de wettelijke of reglementaire beschikkingen in verband met de loyauteit der handelsverrichtingen, met de inschrijving in het handelsregister, enz., natuurlijk geëerbiedigd zijn.

Het beperkt er zich toe te bepalen dat, daar waar een koninklijk besluit het gebruik van een bijzondere kwalificatie erkent en beschermt, alleen de ondernemingshoofden of de verantwoordelijke personen die de voorziene voorwaarden vervullen, deze kwalificatie kunnen doen gelden.

De voorwaarden mogen slechts betrekking hebben op de theoretische of praktische beroepskennis, met uitsluiting van ieder andere voorwaarde, zoals de uitrusting, de proeftijd, de credietwaardigheid.

De procedure is uiterst eenvoudig en werkt zeer snel.

Het initiatief tot een dergelijke regeling kan slechts komen van een beroepsvereniging en niet van de overheid.

De aanvraag wordt rechtstreeks onder de in artikel 3 van de wet voorziene vorm ingediend bij de Minister van Middenstand. De belanghebbende beroepsvereniging moet er zorg voor dragen te bepalen welke volgens haar de nodige beroepskennis is om de beschermde titel te doen gelden, titel die door deze voorwaarden dient gerechtvaardigd.

Deze rechtvaardiging zou onder meer kunnen geschieden door voorlegging van een diploma of een getuigenschrift van beroepsbekwaamheid of ieder ander document waarvan de gelijke waarde door de vereniging erkend werd.

Het ware gewenst dat de belanghebbende beroepsvereniging overal waar het mogelijk is, zich zou baseren op de programmatie van beroepsopleiding, zoals deze wordt erkend en bevorderd door het Departement van Middenstand.

Indien de Minister oordeelt dat het verzoek in verband met de vorm en de bevoegdheid van de eisende vereniging in overweging kan genomen worden, laat hij in het *Belgisch Staatsblad* een bericht verschijnen ten einde alle belanghebbenden te verwittigen en aan de eventuele tegenstanders gelegenheid te bieden om de redenen van hun verzet in detail en in de vormen, voorzien bij artikel 6, te doen gelden.

Il n'a pas paru nécessaire de créer une juridiction nouvelle pour donner un avis sur les différends qui pourraient naître au sujet de ces requêtes: le Conseil du contentieux économique, créé par l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935, est tout indiqué pour le faire.

La procédure à suivre par les chefs d'entreprise ou les personnes responsables pour obtenir le droit de se prévaloir de la qualification particulière consacrée par arrêté royal est organisée d'une manière simple tout en donnant la meilleure garantie de célérité et d'objectivité.

Il s'agit, en première instance, d'une commission administrative désignée par le Roi et statuant sur pièces.

Le chef d'entreprise ou la personne responsable s'adressera à une Commission nationale dont la composition sera réglée par arrêté royal (art. 9). Une procédure d'appel est également prévue afin de sauvegarder, au maximum, les droits et les intérêts des chefs d'entreprise et des personnes responsables (art. 9, al. 3 et art. 10). Cette dernière procédure est orale.

Ainsi, et dans les limites que nous avons dites, le projet de loi respecte pleinement la liberté d'entreprise; il donne aux associations professionnelles la possibilité de faire reconnaître et respecter les titres et qualifications professionnelles qu'elles ont librement adoptées; il contribue à l'élévation du niveau professionnel des classes moyennes, et enfin, il apporte aux consommateurs des garanties nouvelles en ce qui concerne les capacités professionnelles des chefs d'entreprises commerciales, artisanales et industrielles.

Le Ministre des Classes Moyennes,

Het blijkt niet nodig een nieuwe rechtspraak tot stand te brengen om een advies te geven over de geschillen die uit deze verzoekschriften zouden kunnen ontstaan: de Raad voor Economische Geschillen, opgericht bij koninklijk besluit n° 62 van 13 Januari 1935, is geheel aangewezen om dit werk te doen.

De door de ondernemingshoofden of de verantwoordelijke personen te volgen procedure om het recht te bekomen, de bij koninklijk besluit vastgestelde bijzondere kwalificatie te doen gelden, is op eenvoudige wijze ingesteld en biedt de beste waarborg voor snelle afwerking en objectiviteit.

In de eerste plaats gaat het hier om een administratieve commissie ingesteld door de Koning en die zich uitspreekt op bescheiden.

Het ondernemingshoofd of de verantwoordelijke persoon zal zich richten tot een Nationale Commissie waarvan de samenstelling geregeld wordt bij koninklijk besluit (art. 9). Een procedure van beroep wordt eveneens voorzien ten einde de rechten en de belangen van de ondernemingshoofden en van de verantwoordelijke personen tot het maximum te vrijwaren (art. 9, lid 3, en art. 10). Deze procedure is mondeling.

Binnen de door ons opgesomde perken wordt door het ontwerp aldus de vrijheid van de onderneming volledig geëerbiedigd; het ontwerp verleent aan de beroepsverenigingen de mogelijkheid om de titels en de beroepskwalificatie die zij in volle vrijheid hebben aangenomen te doen erkennen; het draagt bij tot verheffing van het beroepsniveau van de Middenstand en tenslotte verleent het aan de verbruikers nieuwe waarborgen in verband met de beroepsbekwaamheid der ondernemingshoofden uit de handels-, ambachts-, en nijverheidsbranche.

De Minister van de Middenstand,

O. BOSSAERT.

Projet de loi sur la qualification professionnelle.

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes Moyennes,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre des Classes Moyennes est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit .

Article Premier.

Toute association professionnelle relevant du commerce, de l'artisanat ou de l'industrie, dotée de la personnalité civile et accessible aux personnes exerçant la profession relevant de cette association, peut solliciter l'instauration d'une réglementation visant à établir au sein de cette profession une qualification particulière.

Doivent satisfaire à cette réglementation les personnes qui, dans l'exercice de la profession, désirent se prévaloir de la qualification particulière, créée par le Roi.

Art. 2.

Les conditions de cette qualification ne peuvent porter que sur les connaissances professionnelles nécessaires à l'exercice de la profession.

Art. 3.

La requête est adressée par lettre recommandée au Ministre des Classes Moyennes. Elle sera établie en triple exemplaire et revêtue de la signature des représentants ayant pouvoir d'engager l'association.

La demande devra être accompagnée des documents suivants :

1. Un exemplaire des statuts de l'association requérante ;
 2. La preuve de la possession de la personnalité civile ;
 3. Un mémoire explicatif :
- a) précisant la qualification particulière que l'on entend protéger, l'objet précis auquel elle s'applique et le champ d'application qu'elle entend couvrir ;

Wetsontwerp op de beroepsscholing.

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Middenstand is er mede belast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Eerste Artikel.

Elke beroepsvereniging uit de handels-, ambachts- of nijverheidswereld, die rechtspersoonlijkheid bezit en toegankelijk is voor de personen die een beroep uitoefenen dat afhangt van de vereniging, kan om een regeling verzoeken tot invoering van een bepaalde kwalificatie in een beroep.

Zij, die dat beroep onder een bepaalde kwalificatie, ingesteld door de Koning, wensen uit te oefenen, zullen aan deze regeling moeten voldoen.

Art. 2.

De voorwaarden tot het verkrijgen van die kwalificatie mogen slechts betrekking hebben op de nodige vakkennis voor het uitoefenen van het beroep.

Art. 3.

Het verzoek wordt bij aangetekend schrijven gericht tot de Minister van Middenstand. Het wordt in drievoud opgesteld en bekleed met de handtekening van de vertegenwoordigers die volmacht hebben de vereniging te binden.

De aanvraag moet vergezeld zijn van volgende documenten :

1. Een exemplaar van de statuten van de beroepsvereniging ;
 2. Het bewijs dat zij rechtspersoonlijkheid bezit ;
 3. Een memorie van toelichting :
- a) waarbij de bijzondere kwalificatie welke men wil beschermen bepaald, het nauwkeurig voorwerp voor dewelke zij van toepassing is en het toepassingsveld dat zij wil bestrijken, omschreven wordt ;

- b) déterminant les connaissances professionnelles qui seront nécessaires pour pouvoir se prévaloir de cette qualification particulière ou les conditions d'ancienneté professionnelle équivalentes ;
- c) mentionnant les raisons d'intérêt général qui justifient l'instauration des conditions proposées ; ces conditions doivent être détaillées ;

4. Un extrait du procès-verbal de l'assemblée au cours de laquelle la décision a été prise, le dit procès-verbal mentionnant les résultats du vote intervenu.

Art. 4.

S'il estime que la requête peut être prise en considération quant à sa forme et à la compétence du groupement requérant, le Ministre fait publier au *Moniteur Belge*, aux frais du requérant, un avis annonçant le dépôt de cette requête et du mémoire.

L'avis mentionne la dénomination du groupement, le siège de celui-ci ainsi que les nom, prénoms, profession et domicile des signataires de la requête ; il résume l'objet de celle-ci ; il annonce que tout intéressé peut prendre au Ministère connaissance de la requête et du mémoire, en obtenir copie moyennant paiement des frais et par lettre recommandée adressée au Ministre, dans le mois de la publication de l'avis, faire opposition à la proposition du groupement requérant.

Le refus de prise en considération de la requête devra être motivé ; il sera notifié à l'association requérante.

Art. 5.

Pour être recevable, l'opposition doit être suivie, dans les soixante jours de la publication de l'avis au *Moniteur Belge*, de l'envoi au Ministre, sous pli recommandé, d'un mémoire justificatif, en cinq exemplaires. Si l'opposition émane d'une personne morale, elle est revêtue de la signature des représentants ayant pouvoir de l'engager : le mémoire est accompagné d'un exemplaire des statuts et de la liste des membres du Conseil d'administration. Un exemplaire du mémoire est, dès réception, transmis au groupement requérant.

Art. 6.

Les requêtes en opposition sont soumises par le Ministre au Conseil du Contentieux économique, qui statuera suivant la procédure prévue aux articles 11 à 18 de l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935 permettant l'institution d'une réglementation économique de la production et de la distribution.

- b) waarbij de beroepskennis of de gelijkwaardige voorwaarden van beroepsanciënniteit, die nodig is om deze bijzondere kwalificatie te kunnen bekomen, opgegeven wordt ;

- c) waarbij de redenen welke de invoering van de voorgestelde voorwaarden rechtvaardigen vermeld worden ; deze voorwaarden dienen in detail bepaald ;

4. Een uittreksel van de notulen van de algemene vergadering tijdens dewelke de beslissing werd getroffen ; genoemde notulen moeten de resultaten van de gehouden stemming vermelden.

Art. 4.

Indien de Minister oordeelt dat het verzoek in overweging kan genomen worden, in verband met de vorm en de bevoegdheid van de eisende vereniging, laat hij, op kosten van verzoeker, in het *Belgisch Staatsblad* een bericht verschijnen waarbij de indiening van het verzoek en de memorie worden bekend gemaakt.

Het bericht vermeldt de naam en de zetel van de vereniging, alsmede naam, voornamen, beroep en woonplaats van de ondertekenaars van het verzoek ; het geeft een samenvatting van het verzoek en maakt bekend dat ieder belangstellende op het Ministerie kennis kan nemen van het verzoek en de memorie, er tegen betaling van de kosten afschrift kan van bekomen en, binnen de maand van de publicatie van dit advies bij aangetekend schrijven aan de Minister verzet kan doen tegen het voorstel van de verzoekende vereniging.

De weigering om het verzoek in overweging te nemen, moet met redenen omkleed zijn en aan de verzoekende vereniging ter kennis worden gebracht.

Art. 5.

Om ontvankelijk te zijn moet het verzet, binnen de 60 dagen na de bekendmaking van het bericht in het *Belgisch Staatsblad* verantwoord worden door onder aangetekende omslag aan de Minister een memorie van toelichting in 5 exemplaren toe te zenden. Indien het verzet uitgaat van een rechtspersoon, dient het getekend te zijn door de verantwoordelijke vertegenwoordigers. Bij de memorie dient een exemplaar van de statuten en van de lijst der leden van de Raad van Beheer gevoegd te zijn. Een exemplaar van de memorie wordt dadelijk na ontvangst aan de verzoekende vereniging overgezonden.

Art. 6.

De rekwisten in verzet worden door de Minister voorgelegd aan de Raad der Economische Geschillen, die uitspraak doet overeenkomstig de rechtspleging, bepaald in de artikelen 11 tot 18 van het koninklijk besluit n° 62 van 13 Januari 1935 waarbij toelating wordt verleend tot het instellen van een economische reglementering van de voortbrenging en de verdeling.

Art. 7.

Le Roi accueille ou rejette par un arrêt motivé la requête introduite conformément à l'article 3.

Si le Conseil du Contentieux Economique émet un avis défavorable sur la requête, celle-ci est rejetée par arrêté royal.

Les arrêtés royaux pris en vertu du présent article sont publiés au *Moniteur*.

Art. 8.

Pour pouvoir se prévaloir, dans l'exercice de la profession, de la qualification particulière déterminée par le Roi, le chef de l'entreprise commerciale, artisanale ou industrielle appartenant à la branche professionnelle doit adresser une demande par écrit, en son nom ou au nom de la personne chargée et responsable de l'activité soumise à la qualification particulière. Cette demande est adressée à la Commission Nationale de qualification professionnelle dont le Roi détermine la composition et fixe la procédure.

La Commission Nationale statue sur pièce dans le mois de la réception de la demande.

Art. 9.

Toute personne dont la demande d'exercer la profession sous une qualification particulière aura été rejetée pourra en appeler dans les 60 jours de la notification du refus d'agrégation à une Commission de trois membres présidée par un magistrat. Cette commission statue en présence du Commissaire du Gouvernement, attaché à la Commission, l'intéressé préalablement entendu. Celui-ci peut se faire assister par un avocat. La Commission d'appel statue dans le mois de la clôture des débats.

Le Roi détermine la composition de cette commission et organise la procédure d'appel.

Art. 10.

Le Roi détermine la durée et la reconduction éventuelle de l'arrêté sanctionnant la requête.

Art. 11.

Le nom du chef de l'entreprise ou celui de la personne chargée et responsable de l'activité soumise à la qualification particulière, accompagné de la mention de sa qualification, devra être mentionné de façon apparente sur le magasin ou le rayon et sur toute la publicité, s'il désire se prévaloir de la qualification particulière créée par le Roi.

Art. 7.

De Koning aanvaardt of verwierpt het overeenkomstig artikel 3 ingediende rekwest bij een met redenen omkleed besluit.

Indien de Raad der Economische Geschillen een ongunstig advies uitbrengt, wordt het verzoekschrift bij koninklijk besluit afgewezen.

De op grond van dit artikel getroffen koninklijke besluiten worden in het *Staatsblad* bekendgemaakt.

Art. 8.

Om in de uitoefening van het bedrijf de bijzonder door de Koning bedoelde kwalificatie te laten gelden, dient het ondernemingshoofd uit de handels-, ambachts- of nijverheidsbranche behorend tot dezelfde tak van bedrijf in zijn naam of in naam van de persoon die voor het bedrijf aan een bepaalde kwalificatie onderworpen, belast en verantwoordelijk is, een schriftelijke aanvraag in te dienen. Deze aanvraag wordt gericht tot de Nationale Commissie voor kwalificatie in het bedrijf, waarvan de Koning de samenstelling en de procedure vaststelt.

Binnen de maand na de ontvangst van de aanvraag spreekt de Nationale Commissie zich op grond van de stukken uit.

Art. 9.

Ieder persoon wiens aanvraag tot uitoefening van een bedrijf onder een bijzondere kwalificatie verworpen werd, kan beroep aantekenen binnen de 60 dagen na de betekening van de weigering van aanvaarding, bij een Commissie van drie leden onder voorzitterschap van een magistraat. Deze commissie spreekt zich uit in tegenwoordigheid van de Regeringscommissaris aan de Commissie verbonden en nadat de belanghebbende vooraf werd gehoord. Deze kan zich laten bijstaan door een advocaat. De Commissie spreekt zich uit binnen de maand van het sluiten van de beraadslagingen.

De Koning bepaalt de samenstelling van deze Commissie en regelt de procedure van beroep.

Art. 10.

De Koning bepaalt de duur en de eventuele hernieuwing van het besluit tot aanvaarding van het verzoek.

Art. 11.

De naam van het ondernemingshoofd, of van de persoon die voor het bedrijf aan een bepaalde kwalificatie onderworpen, belast en verantwoordelijk is, vergezeld van de kwalificatietitel, zal op duidelijke zichtbare wijze vermeld worden op de winkel of de verkoopafdeling en op alle reclamebescheiden, indien hij van de bepaalde kwalificatie, door de Koning ingesteld, wenst gebruik te maken.

Art. 12.

Le Roi détermine le montant de la provision pour frais qui peut être exigée de l'association requérante au moment du dépôt de la requête.

Art. 13.

Sera punie d'une amende de 100 fr. à 1.000 fr. et d'un emprisonnement de 8 jours à 6 mois ou de l'une de ces peines seulement, toute personne qui se sert d'une qualification particulière sans remplir les conditions prévues par la présente loi.

En cas de récidive, les amendes et emprisonnements prévus ci-dessus seront appliqués conjointement.

Art. 14.

Les dispositions du Livre I^{er} du Code Pénal sont applicables à ces infractions.

Art. 15.

Sans préjudice de la compétence des officiers de police judiciaire, le Roi pourra désigner parmi les fonctionnaires affectés au service d'inspection et d'enquête économique du Ministère des Affaires Economiques, les inspecteurs chargés du contrôle de l'application de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 12 janvier 1955.

Art. 12.

De Koning bepaalt het bedrag van de provisie voor de kosten, dat kan geveerd worden van de verzoekende vereniging op het ogenblik der indiening van het verzoek.

Art. 13.

Wordt gestraft met geldboete van 100 tot 1.000 fr. en met gevangenisstraf van 8 dagen tot 6 maanden of met een van die straffen alleen, elke persoon die zich bedient van een bepaalde kwalificatie zonder daartoe de bij onderhavige wet voorziene voorwaarden te vervullen.

Bij herhaling zullen de hierboven aangehaalde geldboeten en gevangenisstraffen tegelijkertijd toegepast worden.

Art. 14.

De beschikkingen van Boek I van het Wetboek van Strafrecht zijn op die inbreuken van toepassing.

Art. 15.

Onverminderd de bevoegdheid van de officieren van de gerechtelijke politie kan de Koning onder de ambtenaren van de dienst voor Inspectie en Economische Onderzoeken van het Ministerie van Economische Zaken, inspecteurs aanwijzen, belast met het toezicht op de toepassing van deze wet.

Gegeven te Brussel, 12 Januari 1955.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Classes Moyennes,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van de Middenstand,

O. BOSSAERT.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Classes moyennes, le 20 décembre 1954, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi « sur la qualification professionnelle », a donné le 4 janvier 1955 l'avis suivant :

Dans le délai de quelques jours qui lui a été imparti, le Conseil d'Etat n'a pu entreprendre un examen approfondi du projet, d'autant plus que le texte même ne lui a pas toujours permis de déceler les intentions réelles du Gouvernement.

Il doit donc se borner à formuler quelques observations générales.

*
**

Le projet entend laisser aux associations professionnelles d'industriels, de commerçants ou d'artisans l'initiative de demander qu'un règlement concernant l'emploi d'une dénomination professionnelle particulière, répondant à une qualification professionnelle déterminée, soit pris par voie d'arrêté royal. Cette qualification serait accordée selon une procédure semblable à celle prévue par l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935 permettant l'institution d'une réglementation économique de la production et de la distribution.

Dès qu'un arrêté royal aura ainsi réglementé l'emploi d'une dénomination professionnelle particulière, tout intéressé devra, pour pouvoir employer ou continuer à employer cette dénomination, établir devant une commission dont le projet prévoit l'institution, qu'il remplit les conditions de qualifications professionnelles prévues par cet arrêté. La décision de cette commission est susceptible d'appel auprès d'une commission supérieure, dont le projet prévoit également l'institution.

L'emploi illicite d'une dénomination professionnelle, ainsi protégée, est puni des peines prévues par le projet.

*
**

L'article 1^{er} prévoit que l'initiative pour l'établissement d'une dénomination professionnelle déterminée, protégée par la loi, ne peut émaner que « d'une association professionnelle relevant du commerce, de l'artisanat ou de l'industrie, dotée de la personnalité civile et accessible à toute personne exerçant la profession relevant de cette association ».

D'une part, il est permis de se demander si la disposition prévoyant que l'association professionnelle doit être accessible « à toute personne exerçant la profession relevant de cette association » se concilie avec l'article 4 de la loi du 31 mars 1898 sur les unions professionnelles qui prévoit que les statuts des unions professionnelles soumises à cette loi doivent mentionner les conditions que doivent remplir les candidats pour pouvoir être admis en qualité de membre.

La plupart des statuts d'unions professionnelles subordonnent l'admission des membres à la présentation par deux membres au moins. De nombreuses unions professionnelles n'acceptent que des membres établis dans une région déterminée. Pareilles associations ne sont donc pas accessibles à « toute personne exerçant la profession relevant de cette association ».

D'autre part, il importe de remarquer que le projet s'écarte considérablement de l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935, d'après lequel le groupement requérant doit fournir la preuve

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 20^e December 1954 door de Minister van Middenstand verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « op de beroepscholing », heeft de 4^e Januari 1955 het volgend advies gegeven :

Het was de Raad van State niet mogelijk, binnen het hem verleende tijdsbestek van enkele dagen, een grondig onderzoek aan het voorgelegd ontwerp te besteden, te meer daar hij de juiste bedoeling van de Regering niet steeds uit de tekst kon afleiden.

Hij moet er zich dan ook toe beperken enkele algemene opmerkingen naar voren te brengen.

*
**

Het ontwerp wil de beroepsgroeperingen van nijveraars, handelaars of ambachtslieden het initiatief laten, de regeling bij koninklijk besluit van het gebruik van een bepaalde beroepsbenaming, welke beantwoordt aan een gegee beroepsbevoegdheid, te doen tot stand komen, dat, volgens een procedure die gelijkenis vertoont met die welke het koninklijk besluit n° 62 van 13 Januari 1935, houdende instelling van een economische reglementering van de voortbrenging en van de verdeling, heeft ingesteld.

Als eenmaal een koninklijk besluit aldus het gebruik van een bepaalde beroepsbenaming geregeld heeft, moet iedere belanghebbende, om die benaming te mogen gebruiken of verder mogen te gebruiken, het bewijs aanbrengen bij een bij het ontwerp opgerichte commissie dat hij de bij dit besluit gestelde voorwaarden van beroepsbevoegdheid vervult. De beslissing van die commissie is vatbaar voor beroep op een hogere commissie welke eveneens bij het ontwerp wordt opgericht.

Op het onrechtmatig gebruik van een aldus beschermde beroepsbenaming stelt het ontwerp bepaalde straffen.

*
**

Volgens artikel 1 kan het initiatief om een bepaalde wettelijk beschermde beroepsbenaming in het leven te roepen slechts uitgaan van « een beroepsvereniging uit de handels-, ambachts- of nijverheidswereld, die de rechtspersoonlijkheid bezit en toegankelijk is voor ieder persoon die een beroep uitoefent dat afhangt van de vereniging ».

Aan de ene kant, kan men hier de vraag stellen hoe de bepaling, volgens welke de beroepsvereniging toegankelijk moet zijn « voor ieder persoon die een beroep uitoefent dat afhangt van de vereniging », in overeenstemming kan worden gebracht met de bepaling vervat in artikel 4 van de wet van 31 Maart 1898 betreffende de beroepsverenigingen, volgens welke de statuten van de beroepsverenigingen die aan deze bepaling onderworpen zijn de voorwaarden moeten vermelden waaraan de kandidaten moeten voldoen om deel van de beroepsvereniging te kunnen maken.

Haast alle statuten van beroepsverenigingen bepalen dat men alleen lid kan worden mits men door twee of meer leden wordt voorgesteld. Talrijke verenigingen nemen bovendien slechts als leden op, degenen die in een bepaalde omgeving gevestigd zijn. Dergelijke verenigingen staan derhalve niet open voor « ieder persoon die het beroep uitoefent dat afhangt van de vereniging ».

Aan de andere kant kan men slechts vaststellen dat het ontwerp grondig verschilt van het koninklijk besluit n° 62 van 13 Januari 1935, volgens hetwelk de verzoekende groepering moet

que l'obligation qu'il veut étendre à tous les producteurs ou distributeurs appartenant à la même branche d'industrie ou de commerce, a été volontairement assumée par ces producteurs ou distributeurs représentant la majorité indiscutable des intérêts dans la branche d'industrie ou de commerce intéressée et que la réglementation réclamée est conforme à l'intérêt général. Le projet, en effet, en posant comme seule condition que l'association « soit accessible à toute personne exerçant la profession relevant de cette association », ne tient pas compte du caractère représentatif de l'association ni de son souci de l'intérêt général.

*
**

Dans la version néerlandaise, il est question à l'article 1^{er} alinéa 1^{er}, de « een bepaalde qualificatie in een beroep », et à l'alinéa 2 du même article de « een beroep onder een bepaalde benaming ». L'article 3 fait allusion à une « bijzondere bepaling welke men wil beschermen ». A l'article 9, il s'agit de « een benaming in de uitoefening van het bedrijf », tandis que l'article 12 prévoit que « de naam van het ondernemingshoofd uit de handels-, ambachts- en nijverheidsbranche, vergezeld van de scholingstitel » devra être mentionné de façon apparente sur le magasin et sur toute la publicité.

La version française emploie tantôt les termes « qualification particulière », tantôt « dénomination particulière ».

Il en résulte une confusion quant à la portée exacte du projet. L'article 1^{er} devrait être précisé sur ce point et la terminologie qu'on y adopterait devrait être suivie dans l'ensemble du projet.

*
**

L'article 3 détermine les conditions de forme pour l'introduction de la requête auprès du Ministre.

Il y a une certaine discordance entre les dispositions de l'article 3 et celles de l'article 6 qui régissent le mode d'opposition, notamment en ce qui concerne le nombre de documents à joindre et de la signature qu'ils doivent porter. D'autre part, l'alinéa 1^{er} de l'article 3 prévoit que les raisons qui « justifient l'instauration des conditions proposées » doivent être mentionnées dans la requête même, alors que ces raisons doivent normalement se trouver dans le « mémoire explicatif » à joindre à la demande. Dans le système de l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935, ces motifs doivent d'ailleurs être exposés dans le mémoire accompagnant la requête.

Il y a lieu, en outre, de préciser les autres mentions qui, selon le 3^o, a) et b), doivent figurer dans le mémoire explicatif et qui sont en rapport avec le champ d'application de la demande.

En effet, il n'apparaît pas du texte ce qu'il faut entendre par les mots « l'objet précis auquel elle (la dénomination particulière) s'applique ».

Il est à remarquer, en outre, que le requérant ne soit pas tenu de démontrer que la réglementation proposée est conforme à l'intérêt général.

Enfin, la plupart de ces dispositions semblent pouvoir utilement faire l'objet d'un arrêté royal pris en exécution de la loi.

*
**

Le Conseil supérieur des Classes moyennes ayant été institué pour donner son avis au Ministre, l'article 4 n'a d'autre portée juridique que d'obliger ce conseil à donner son avis dans le mois

bewijzen, dat de verplichting die zij tot al de tot dezelfde tak van nijverheid en handel behorende producenten of verdelers wil doen uitbreiden, vrijwillig werd opgenomen door deze producenten en verdelers die een onbetwistbare meerderheid van de belangen van de betrokken nijverheid of de betrokken handel vertegenwoordigen en dat de reglementering waarom zij verzoekt met het algemeen belang strookt. Het ontwerp stelt immers als enige eis dat de vereniging « toegankelijk is voor ieder persoon die een beroep uitoefent dat afhangt van de vereniging »; het laat het representatief karakter van de vereniging zomede haar bezorgdheid voor het algemeen belang buiten beschouwing.

*
**

In de Nederlandse tekst spreekt artikel 1, eerste lid, van « een bepaalde qualificatie in een beroep ». Het tweede lid van hetzelfde artikel maakt gewag van « een beroep onder een bepaalde benaming ». Verder in artikel 3 is er sprake van een « bijzondere bepaling welke men wil beschermen ». In artikel 9 gaat het over « een benaming in de uitoefening van het bedrijf », terwijl, volgens artikel 12, « de naam van het ondernemingshoofd uit de handels-, ambachts- en nijverheidsbranche, vergezeld van de scholingstitel » op zichtbare wijze op de winkel en op alle reclamebescheiden moet voorkomen.

In de Franse tekst gebruikt men soms « qualification particulière », soms « dénomination particulière ».

Dit alles brengt verwarring omtrent de juiste draagwijdte van het ontwerp. Artikel 1 zou, op dit punt, moeten worden verduidelijkt en aan de aldaar gebruikte terminologie zou men in het ganse ontwerp moeten trouw blijven.

*
**

Artikel 3 bepaalt, wat de vorm betreft, de regelen volgens welke het verzoekschrift bij de Minister moet ingediend worden.

Er is een zeker gebrek aan overeenstemming tussen de voorschriften van dit artikel en deze van artikel 6 welke de wijze van verzetaantekening regelen, onder meer waar het gaat over het aantal bescheiden dat moet worden ingezonden en de ondertekening er van. Voorts wordt in het eerste lid gezegd, dat in het verzoekschrift zelf de redenen moeten vermeld worden welke « de invoering van de voorgestelde voorwaarden rechtvaardigen », terwijl die redenen toch normaal thuis horen in de « memorie van toelichting » die bij de aanvraag moet gevoegd worden. In het systeem van het koninklijk besluit n° 62 van 13 Januari 1935, worden deze redenen ook in de begeleidende memorie van toelichting uiteengezet.

De verdere aanduidingen welke, volgens 3^o, a) en b), in de memorie van toelichting moeten gegeven worden en verband houden met de draagwijdte van de aanvraag, zouden duidelijker moeten omschreven worden.

Het is immers niet duidelijk wat men bedoelt met de woorden « het nauwkeurig voorwerp voor dewelke zij (de bijzondere bepaling) van toepassing is ».

Het is bovendien opvallend dat de verzoeker er niet toe gehouden is aan te tonen, dat de beoogde reglementering met het algemeen belang strookt.

Ten slotte kan men bezwaarlijk aan de indruk ontkomen dat het merendeel van die bepalingen beter op hun plaats zouden zijn in een ter uitvoering van de wet genomen koninklijk besluit.

*
**

Aangezien de Hoge Raad voor de middenstand werd ingesteld om de Minister van advies te dienen, heeft artikel 4 geen ander rechtsgevolg dan deze raad te verplichten zijn advies uit

de la demande qui lui aura été adressée par le Ministre. En égard au caractère facultatif de la consultation du Conseil supérieur et à l'absence de toute sanction frappant l'inobservation de l'obligation susvisée, une telle disposition paraît superflue.

*
**

L'article 5 confère au Ministre le pouvoir de prendre ou de ne pas prendre la requête en considération et, par conséquent, de décider discrétionnairement de l'accueil ou du rejet de la requête, alors que le Roi ne peut prendre une telle décision qu'une fois terminée la procédure établie par le projet.

L'on peut se demander à cet égard s'il entre dans les intentions du Gouvernement de rattacher à « la prise en considération » du Ministre les mêmes effets juridiques qu'à la décision d'accueillir ou de rejeter la requête prise par le Roi à la fin de la procédure engagée.

Sans doute entend-on laisser au Ministre le seul soin d'apprécier la régularité de la requête, quant à sa forme et à la compétence du groupement requérant, et non celui de connaître du fond même de l'affaire. S'il en est ainsi, il convient de le dire clairement.

*
**

L'article 6 règle l'opposition.

D'après cet article : « Pour être prise en considération, l'opposition... etc... ».

Qu'entend-on par ces termes ? Le Ministre peut-il à loisir prendre ou ne pas prendre l'opposition en considération ? Ou ne vise-t-on pas plutôt ici les conditions de recevabilité ?

Les articles 5 et 6 appellent la même remarque que celle déjà faite au sujet de l'article 3. Certaines dispositions de détail trouveraient mieux leur place dans un arrêté royal pris en exécution de la loi.

*
**

Aux termes de l'article 7, le Ministre soumet les requêtes en opposition au conseil du contentieux économique, lequel statue conformément à la procédure prévue aux articles 6 à 18 de l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935. C'est plutôt de la procédure prévue par les articles 11 à 18 de cet arrêté qu'il s'agit.

*
**

L'article 9 crée une Commission nationale de qualification professionnelle. Cette Commission nationale statuera sur les demandes des chefs d'entreprise qui désirent pouvoir se prévaloir dans l'exercice de leur profession de la dénomination légalement protégée.

L'article 10 prévoit l'appel auprès d'une commission d'appel.

Le projet devrait indiquer quelles sont les parties au « débat contradictoire ». Celui-ci a-t-il lieu entre le requérant et un délégué du groupement requérant qui a obtenu l'arrêté royal, ou bien entre le requérant et un commissaire du Gouvernement, attaché à la commission ? Il ne se conçoit pas qu'un membre de la Commission nationale ou de la Commission d'appel puisse

te brengen binnen een maand nadat het hem door de Minister gevraagd werd. Gelet op het facultatief karakter van de raadpleging van de Hoge Raad en op het ontbreken van iedere sanctie in geval van niet-naleving van bedoelde verplichting, lijkt zodanige bepaling overbodig.

*
**

Artikel 5 kent aan de Minister de macht toe om het verzoekschrift al dan niet « in overweging te nemen » en dus discretionair te beslissen over de aanvaarding of de verwerping van het verzoekschrift, terwijl de Koning dergelijke beslissing slechts kan nemen na afwikkeling van de bij het ontwerp ingestelde procedure.

Hier stelt zich de vraag of het in de bedoeling van de Regering ligt aan de « in overwegingneming » door de Minister dezelfde rechtsgevolgen te verbinden als aan de beslissing van de Koning, volgend op de ingestelde procedure, het verzoekschrift te aanvaarden of af te wijzen.

Wellicht is het de bedoeling de Minister alleen over de regelmatigheid van het verzoekschrift, wat de vorm er van en de bevoegdheid van de verzoekende vereniging betreft, te laten oordelen en niet over de grond van de zaak zelf. In dit geval zou zulks duidelijk moeten gezegd worden.

*
**

Artikel 6 regelt het verzet.

« Om in overweging te worden genomen, zo luidt artikel 6, moet het verzet..., enz... »

Wat wordt hier door die woorden bedoeld ? Staat het de Minister vrij een verzet al dan niet in overweging te nemen ? Of worden hier niet veeleer de voorwaarden van ontvankelijkheid bedoeld ?

Ook voor de artikelen 5 en 6 geldt de reeds in verband met artikel 3 gedane opmerking, dat sommige detailbepalingen er van beter in een ter uitvoering van de wet genomen koninklijk besluit zouden opgenomen worden.

*
**

Volgens artikel 7 legt de Minister de verzetschriften voor aan de Raad voor economische geschillen, die uitspraak doet overeenkomstig de rechtspleging bepaald bij de artikelen 6 tot 18 van het koninklijk besluit n° 62 van 13 Januari 1935. Het gaat hier veeleer over de rechtspleging bepaald bij de artikelen 11 tot 18 van dit besluit.

*
**

In artikel 9 wordt een Nationale Commissie voor qualificatie in het bedrijf in het leven geroepen. Die Nationale Commissie zal uitspraak doen over de aanvragen van ondernemingshoofden die de wettelijke beschermde benaming in de uitoefening van hun bedrijf wensen te laten gelden.

Volgens artikel 10 staat beroep open bij een commissie van beroep.

Het ontwerp zou moeten aanduiden tussen wie het in artikel 10 bedoelde « tegensprekelijk debat » moet gehouden worden : is het tussen de aanvrager en een afgevaardigde van de verzoekende groepering, die het koninklijk besluit bekomen heeft, of tussen de aanvrager en een Regeringscommissaris die aan de commissie is toegevoegd ? Het is ondenkbaar dat een lid van de

être appelé à intervenir personnellement, soit pour réfuter les allégations du requérant, soit pour défendre la décision de la première commission.

*
**

L'article 11 dispose que l'arrêté protégeant la dénomination professionnelle sera applicable pendant dix ans ; à défaut d'une requête en revision, il sera tacitement reconduit pour une nouvelle période de dix ans.

En l'occurrence, le législateur se substitue au chef du pouvoir exécutif pour décider, d'ores et déjà, que la validité des arrêtés royaux pris en exécution de la loi sera prorogée de dix ans en dix ans. Le Roi n'est autorisé à abroger ou à modifier ces arrêtés que si, à l'expiration de chaque période de dix ans, un groupe-ment professionnel en aura fait la demande.

Cet article, qui retire au Roi l'initiative constitutionnelle de maintenir en vigueur ou d'abroger un règlement déterminé, peut difficilement se justifier.

Il est à remarquer que l'article 19, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 62 dispose qu'il appartiendra toujours au Roi de rapporter les arrêtés qu'il a pris.

*
**

Il résulte des précisions données par le délégué du Ministre que la rédaction de l'article 12 exprime une idée contraire aux intentions du Gouvernement. Celui-ci, en effet, n'entend pas obliger celui qui a obtenu l'autorisation de se servir d'une dénomination professionnelle déterminée, à mentionner cette dénomination sur ses documents commerciaux et enseignes, mais bien à lui imposer l'obligation de mentionner son nom lorsqu'il fait usage de cette dénomination.

*
**

La disposition pénale que comporte l'article 14 devrait mieux définir le fait punissable ; elle pourrait s'inspirer utilement de l'article 10 de la loi du 9 mars 1929 sur le registre de commerce.

L'article 14 prévoit en outre « qu'en cas de récidive » les deux peines prévues seront appliquées conjointement.

Ce texte ne prévoit pas le délai dans lequel la récidive doit avoir lieu pour être considérée comme circonstance aggravante.

*
**

L'article 15 tend probablement à rendre applicables aux infractions prévues par le projet, les dispositions du livre 1^{er} du Code pénal, sans excepter le chapitre VII et l'article 85.

*
**

Suivant l'article 16 un pouvoir spécial peut être conféré aux fonctionnaires du service de l'inspection et des enquêtes économiques et ce, d'après le texte, « sans préjudice de la compétence du procureur du Roi et de la police judiciaire ».

Il suffirait d'écrire : « sans préjudice de la compétence des officiers de police judiciaire ».

*
**

nationale commissie of van de commissie van beroep zelf hier zou optreden, hetzij om de beweringen van de aanvrager te weerleggen, hetzij om de beslissing van de eerste commissie te verdedigen.

*
**

Volgens artikel 11 is het besluit waarbij een beroepsbenaming beschermd wordt voor 10 jaar geldig : het wordt na dit tijdsbestek stilzwijgend voor een nieuwe periode van 10 jaar verlengd, indien er geen verzoek tot herziening wordt ingediend.

Hier stelt de wetgever zich in de plaats van het hoofd van de uitvoerende macht om vooraf te beslissen, dat de ter uitvoering van de wet genomen koninklijke besluiten van tien tot tien jaar geldig blijven. De Koning is er slechts toe gemachtigd die besluiten op te heffen of te wijzigen indien, telkens na verloop van tien jaren, een professionele groepering daarom verzocht heeft.

Dit artikel is moeilijk te rechtvaardigen daar het aan de Koning het grondwettelijk initiatief ontnemt een bepaald reglement in stand te houden of op te heffen.

Opmerkelijk is het dat artikel 19, eerste lid, van het koninklijk besluit n° 62 bepaalt dat het steeds aan de Koning toekomt de getroffen besluiten op te heffen.

*
**

Volgens de uitleg verstrekt door de gemachtigde van de Minister zou artikel 12 juist andersom moeten luiden. Het ligt immers dus niet in de bedoeling van de Regering degene die de toelating bekomen heeft een bepaalde beroepsbenaming aan te wenden, er toe te verplichten die benaming op zijn handelsbescbeiden en opschriften te vermelden, maar wel hem de verplichting op te leggen, wanneer hij van de bedoelde beroepsbenaming gebruik maakt, tevens zijn naam te vermelden.

*
**

De strafbepaling vervat in artikel 14 zou het strafbaar feit zorgvuldiger moeten omschrijven ; artikel 10 van de wet van 9 Maart 1929 op het handelsregister zou tot voorbeeld kunnen strekken.

Verder bepaalt artikel 14 dat « bij herhaling » de beide gestelde straffen samen zullen worden toegepast.

Deze tekst bepaalt niet binnen welke termijn de herhaling moet geschieden om als verzwarende omstandigheid te worden aangemerkt.

*
**

In artikel 15 wordt waarschijnlijk bedoeld dat de bepalingen van boek I van het Strafwetboek, zonder uitzondering van hoofdstuk VII en artikel 85, op de bij het ontwerp bedoelde misdrijven toepasselijk zijn.

*
**

Volgens artikel 16 kan een speciale bevoegdheid verleend worden aan de ambtenaren van de dienst voor inspectie en economische onderzoeken dit, aldus de tekst, « onverminderd de bevoegdheid van de Procureur des Konings en van de gerechtelijke politie ».

Men kan volstaan met te schrijven : « onverminderd de bevoegdheid van de officieren van gerechtelijke politie ».

*
**

S'il n'entre pas dans les intentions du Gouvernement d'assortir la disposition de l'article 17 d'une sanction pénale, et si le refus de fournir les renseignements requis n'a pas de conséquence, l'article 17 est superflu.

Enfin, l'article 18 n'est pas conforme à l'article 67 de la Constitution. Il devrait être omis.

La chambre était composée de

MM. J. SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président ;

D. DECLEIRE et K. MEES, conseillers d'Etat ;

J. CYPRES, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS. Le rapport a été présenté par M. GROMMEN, substitut.

Le Greffier, — De Griffier,
(signé/w. get.) J. CYPRES.

Pour deuxième expédition délivrée au Ministre des Classes moyennes.

Le 6 Janvier 1955.

Pour le Greffier du Conseil d'Etat,

Indien het niet in de bedoeling van de Regering ligt de bepaling van artikel 17 van enige strafrechtelijke sanctie te voorzien, en de weigering de nodige inlichtingen te verstrekken geen gevolg heeft, dan is artikel 17 overbodig.

Ten slotte is artikel 18 niet overeen te brengen met artikel 67 van de Grondwet en zou het moeten weggelaten worden.

De kamer was samengesteld uit de

HH. J. SUETENS, eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter ;

D. DECLEIRE en K. MEES, raadsheren van State ;

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS. Het verslag werd uitgebracht door de H. GROMMEN, substituut.

Le Président, — De Voorzitter,
(signé/w. get.) J. SUETENS.

Voor tweede uitgifte afgeleverd aan de Minister van Mid-denstand.

De 6 Januari 1955.

Voor de Griffier van de Raad van State,

J. CYPRES,

Greffier adjoint. — Adjunct-griffier.